

# Résumés en Français

**Le processus de démobilisation individuelle et de réintégration en Colombie : exécutions, challenges et point de vue d'anciens combattants**

Après des décennies de conflit armé, le gouvernement colombien a mis en place un programme de désarmement volontaire individuel, de démobilisation et réintégration (DDR).

Le présent article est basé sur des interviews d'anciens combattants de groupes armés, de droite comme de gauche, de fonctionnaires gouvernementaux et de militaires impliqués dans le processus. Les résultats de la recherche suggèrent que le processus de démobilisation individuelle, comme stratégie militaire, est un succès. Néanmoins, afin de renforcer le processus de construction de la paix, le programme doit apporter un soutien accru aux processus de socialisation et resocialisation que vivent les ex-combattants. Il faut permettre aux ex-combattants d'acquérir les compétences nécessaires pour devenir des membres économiquement et socialement productifs dans la société. Ceci les aidera à redéfinir leur identité de civils et à réussir la réintégration et la réconciliation.

**Mots-clés :** ex-combattants, réintégration, réconciliation, resocialisation, construction de la paix.

**Un nouveau départ, une fin ouverte. La réintégration de combattants démobilisés individuellement en Colombie. Recherche et application sur le terrain (Décembre 2004 – Avril 2007)**

Cet article est le résultat d'une recherche réalisée par IKV Pax Christi sur le processus de démobilisation individuelle en Colombie, un programme du gouvernement visant à démobiliser et réintégrer d'anciens combattants au sein de la société colombienne.

Les leçons tirées de cette recherche, au sujet des problèmes rencontrés lors du programme national de réintégration, ont été mises en pratique au niveau local, dans les communautés indigènes du nord Cauca. Ces communautés ont décidé de lancer leurs propres programmes de réintégration, au niveau de la communauté, avec d'anciens combattants ayant vécu dans ces communautés. Une approche très différente de celle du programme national a été choisie, et certaines des leçons tirées au niveau national sont actuellement mises en pratique au niveau local au Cauca.

**Mots-clés :** Colombie, démobilisation individuelle, réintégration, ex-combattants, enfants-soldats, réconciliation.

**Les chemins vers une empathie corporelle et vers la réconciliation après des atrocités : D'anciens enfants-soldats dans une thérapie de danse et de mouvement au Sierra Leone**

Un groupe de thérapie à durée limitée, fondé sur la danse et le mouvement, a procuré des opportunités de mouvement créatif et d'autres activités corporelles de guérison à 12 adolescents orphelins impliqués antérieurement dans des atrocités de guerre. Conçu comme une fusion entre le traitement occidental de traumatismes et les pratiques rituelles, le groupe-conseil de 16 sessions s'est révélé transformateur, aidant les jeunes à surmonter leurs pulsions violentes et à redécouvrir le plaisir lié aux entreprises collectives. Des exercices visant à promouvoir l'expression symbolique, l'expérience de l'accoutumance et l'empathie kinesthésique ont permis à ces adolescents de réfléchir sur leur implication personnelle dans le conflit armé, d'une façon qui encourage une conscience accrue d'eux-mêmes en tant que membres d'une humanité élargie. L'intervention a de cette manière favorisé les conditions amenant les participants à créer un spectacle en public, lequel éclairait la dualité de leurs rôles en tant que victimes et auteurs de crimes durant la guerre, faisant ainsi progresser à son tour la réconciliation avec la communauté locale.

**Mots-clés :** danse/mouvement, thérapie, empathie, réconciliation, Sierra Leone, conseil, guerre, rituel.

**Formation de conseillers-pairs auprès de réfugiés d'Irak- Une étude de cas jordanienne**

A la demande de CARE International en Jordanie, l'auteur avait en 2004 entraîné 49 conseillers-pairs dans deux camps de réfugiés et examiné l'impact de leur travail jusqu'à fin 2005. L'article donne une vue d'ensemble du contenu et des stratégies de cette formation, ainsi que des processus d'intégration de conseillers-pairs comme outils d'auto-assistance, au sein d'une communauté affectée par un stress et un trauma actuels. «Le Conseil-Pair» était conçu comme un processus de soutien mutuel destiné à des gens qui en éprouvaient le besoin dans leurs environnements respectifs ; il incluait de ce fait des éléments du travail social en communautés. Cet article présente une intervention psychosociale culturellement sensible, avec une approche émancipatoire orientée sur le client, dans un environnement marqué par le manque et l'insécurité continuels, et il présente aussi les challenges rencontrés.

**Mots-clés :** conseil pairs, réfugiés, habitat provisoire, stress et trauma actuels, dialogue interculturel, intervention psychosociale centrée sur le client, émancipation, évaluation

**Les volontaires de communauté comme partenaires d'agences travaillant pour des enfants et des jeunes anciennement kidnappés : expériences du Nord-Ouganda**

Le conflit de vingt ans au Nord Ouganda entre l'Armée de Résistance du Seigneur (LRA) et le gouvernement d'Ouganda a débouché sur une grave crise humanitaire. Les agences travaillant dans le domaine du soutien psychosociologique ont au cours des ans conçu de travailler étroitement avec des membres de communautés qui reçoivent la responsabilité de nombreuses activités au sein des communautés. Cet article traite de l'expérience de ces conseillers volontaires de communautés (CVC).

**Mots-clés :** enfants kidnappés, conseil, volontaires.

fonctionnaires ne voulaient pas entendre les détails des tortures, une attitude qui se combinait avec la tendance des demandeurs d'asile à éviter de parler de leur pénible expérience.

**Mots-clés :** torture, récits, asile, Amnesty International, examen médical, Istanbul, protocole

---

**Récits de torture et la charge de donner des preuves dans les procédures d'asile néerlandaises**

Les demandes d'asile venant de victimes de tortures réfugiés aux Pays-Bas sont souvent rejetées. Dans ces cas-là, les récits de torture des demandeurs d'asile ne parviennent pas à convaincre les fonctionnaires qui jugent leur demande d'asile. L'auteur a étudié des cas de demandeurs d'asile dont la demande avait été initialement rejetée, puis, après qu'ils avaient reçu le soutien d'Amnesty International, ont obtenu un permis de résidence à la suite d'une brève procédure d'appel. Il conclut que le rejet initial avait résulté de la façon dont les demandeurs d'asile avaient été interrogés par les fonctionnaires des autorités de l'Immigration. Ces